

# **О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о сотрудничестве в области охраны окружающей среды**

Постановление · № 144 · от 14.02.1996 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 14 февраля 1996 г. N 144

г. Москва

О заключении Соглашения между Правительством Российской Федерации

и Правительством Французской Республики о сотрудничестве

в области охраны окружающей среды

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством охраны окружающей среды и природных ресурсов Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации и предварительно проработанный с Французской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Французской Республики о сотрудничестве в области охраны окружающей среды (прилагается).

Министерству охраны окружающей среды и природных ресурсов Российской Федерации подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив в случае необходимости вносить в проект Соглашения изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

---

Проект

**С О Г Л А Ш Е Н И Е**

между Правительством Российской Федерации и Правительством

Французской Республики о сотрудничестве в области охраны

окружающей среды

Правительство Российской Федерации и Правительство Французской Республики, далее именуемые Сторонами,

придавая важное значение охране и улучшению окружающей среды, а также рациональному использованию природных ресурсов,

признавая глобальный характер проблем окружающей среды,

убежденные в том, что углубление сотрудничества в области охраны окружающей среды будет способствовать дальнейшему развитию отношений между обеими странами,

основываясь на статье 14 и статье 24 Договора между Россией и Францией от 7 февраля 1992 года, учитывая документы, принятые Конференцией ООН по окружающей среде и развитию 1992 года,

желая способствовать созданию и развитию тесного и долгосрочного сотрудничества между обеими странами в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют и развивают двустороннее сотрудничество по вопросам охраны окружающей среды на основе равноправия и взаимной выгоды.

## Статья 2

Сотрудничество будет осуществляться по следующим основным направлениям:

использование экономических средств в области управления окружающей средой и планирования устойчивого развития;

использование природных ресурсов;

регулирование в области охраны окружающей среды;

предотвращение загрязнения водных ресурсов и, в частности, использование технологий снабжения питьевой водой, очистки сточных вод и организация рационального использования водных источников;

переработка и устранение отходов, в частности, применение техники рекультивации полигонов твердых бытовых и промышленных отходов;

предотвращение рисков крупных аварий на промышленных предприятиях;

методы и техника охраны почвы, в частности, восстановление загрязненных территорий, где ранее велась промышленная деятельность;

управление охраняемыми природными территориями;

любые другие направления, имеющие отношение к охране и улучшению окружающей среды, определенные совместной договоренностью между Сторонами.

## Статья 3

Сотрудничество в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться в следующих формах:

разработка и реализация научных и технических проектов, определенных и принятых совместно;

направление экспертов и стажеров для обмена информацией и опытом;

обмен информацией о государственных исследовательских программах и обмен научно-техническими публикациями и журналами;

взаимное участие экспертов в мероприятиях, организуемых в той или иной стране и связанных со сферами сотрудничества, упомянутыми в настоящем Соглашении;

любые другие формы сотрудничества, согласованные Сторонами.

## Статья 4

Исходя из целей настоящего Соглашения, Стороны содействуют установлению и развитию связей и сотрудничества между государственными и частными организациями обеих стран в области охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов.

Для этих же целей Стороны поощряют развитие промышленных обменов в этой области, в частности, создание обществ совместного участия, учитывая законодательство своих государств.

## Статья 5

Государственными органами, ответственными за организационную и координационную работу по реализации настоящего Соглашения, являются:

от Российской Стороны - Министерство охраны окружающей среды и природных ресурсов Российской Федерации;

от Французской Стороны - Министерство окружающей среды Французской Республики.

## Статья 6

Для выполнения настоящего Соглашения создается российско-французская рабочая группа по сотрудничеству в области охраны окружающей среды и природных ресурсов (далее именуется - рабочая группа).

Рабочая группа созывается по мере необходимости один раз в два года попеременно в Российской Федерации и Французской Республике. Она рассматривает вопросы, связанные с проектами сотрудничества, координирует деятельность организаций, ответственных за осуществление этих проектов, и в установленном порядке дает рекомендации Сторонам.

Каждая Сторона в течение трех месяцев после подписания настоящего Соглашения назначает одного из двух сопредседателей рабочей группы и его заместителя. Сопредседатели будут

поддерживать связь между Российской и Французской Сторонами, координировать осуществление соответствующих проектов сотрудничества.

#### Статья 7

Финансовые условия сотрудничества и реализации совместных проектов рассматриваются в каждом отдельном случае в рамках бюджетных возможностей Сторон.

#### Статья 8

Настоящее Соглашение не затрагивает прав и обязательств Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

#### Статья 9

Информация, полученная в рамках настоящего Соглашения и не защищенная правами на интеллектуальную собственность, за исключением информации, не разглашаемой по соображениям национальной безопасности, коммерческой или промышленной тайны, может быть доступной в каждом отдельном случае для научных кругов каждой из Сторон, если Стороны не договорятся об ином.

#### Статья 10

Споры, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, которые не будут устранены органами, указанными в статье 5 настоящего Соглашения, будут разрешаться путем переговоров Сторон. Изменения и дополнения к настоящему Соглашению, согласованные Сторонами, будут вноситься посредством обмена нотами или подписания соответствующих протоколов.

#### Статья 11

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания. Оно заключается сроком на пять лет и будет затем автоматически продлеваться на следующие пять лет, если одна из Сторон не уведомит письменно другую Сторону о прекращении действия Соглашения не позднее чем за шесть месяцев до истечения срока действия настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения, если Стороны не договорятся об ином, не затрагивает проекты или программы, реализуемые в рамках настоящего Соглашения.

Совершено в г. " " 1996 года в двух экземплярах, каждый на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство За Правительство

Российской Федерации Французской Республики